**<<INSERT SCHOOL LOGO OR LETTERHEAD>>**

**<<DATE>>**

Tata/Mobateli molingami:

Eteyelo na biso ezali kosangana na Ankete ya Maine mpo na kolongono ya nzoto ya bilenge na 2025 (2025 Maine Integrated Youth Health Survey). Ankete oyo epesami na Centre ya Maine mpo na kobundisa maladi (Maine Center for Disease Control) mpe Departema ya Mateya ya Maine (Maine Department of Education). Ankete yango ekobanda kotuna mituna na ntina na bizaleli ya kolongono ya nzoto ya bato bana ya kelasi ya **<<INSERT GRADE(S) OF PARTICIPATING STUDENTS**>>. Ankete yango ekotuna mituna na ntina na bilei, masano, kozoka, komela likaya, masanga, mpe kosalela bilangwiseli mosusu. Mpo na bana ya kelasi ya 7-12, ankete yango ekotuna bango mpe mituna mpo na bizaleli ya kosangisa nzoto oyo ekoki komema na zemi mpe na bamaladi oyo ezwamaka na kosangisa nzoto; konyokwama na makanisi mpe komiboma; mpe masano ya mbongo.

Bayekoli bakosenga bango na kotondisa ankete oyo ekozwa miniti 30-45 mpo na kosilisa.

Kokota na ankete oyo ekomema likama moke to ekozala na likama te mpo na mwana na yo. Likama bobele moko oyo ekoki kobima ezali ete bayekoli mosusu bakoki komona ete mituna misusu mizali na ntina mingi te. Ankete yango esalemi mpo na kobatela makambo ya mwana na yo. Bayekoli bakotya nkombo na bango te na ankete to na nimero (ID) ya mokanda ya bayekoli. Lisusu, nkombo ya moyekoli moko te ekomama na lapolo ya bapwe. Mpo na koyeba soki ankete yango ezali solo, ezali na ntina mingi ete bana-kelasi nyonso, ata soki basala makambo oyo ekoki kotya bokolongono ya nzoto na bango na likama, bazwa libaku ya kosangana na ankete, kasi ankete yango ezali ya bolingo malamu te. Likambo moko te ekosalema na kelasi, na yo, to na mwana na yo soki mwana na yo asali ankete te. Bayekoli bakoki koboya koyanola na mituna nyonso oyo balingi te koyanola. Lisusu, bayekoli bakoki kotika kosala ankete yango ata na ntango nini kozanga kozwa etumbu. Soki olingi komona lolenge ya mituna na ankete, bankolo mituna ezali na [www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information](http://www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information).

Tosengi yo otanga ngambo mosusu ya lokasa oyo mpo na koyeba makambo mosusu oyo etali ankete yango. Tondisa eteni oyo ezali awa na nse mpe zongisa yango na eteyelo na boumeli ya baposo 2 **soki kaka** olingi te ete mwana na yo asala ankete.

Soki ozali na mituna misusu na ntina ya ankete oyo molakisi ya mwana na yo to mokambi ya eteyelo akoki te koyanola, tindela: miyhs.dhhs@maine.gov.

Solola na eteyelo TO tondisa eteni oyo ya formulaire kaka **soki olingi te**mwana na yo asala ankete.

Nkombo ya moyekoli: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Kelasi: \_\_\_\_\_\_\_\_\_

Natangi lokasa oyo mpe nayebi nini ezali na kati ya ankete yango.

[ ]  TE, mwana na ngai akoki **te** kosangana na ankete oyo.

Kondimana ya moboti: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Dati: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Lokasa ya bolukiluki ya Ankete ya Maine mpo na kolongono ya nzoto ya bilenge**

**Q. Mpo na nini bazali kosala ankete yango?**

**A.** Departema ya mateya ya Maine mpe Centre ya Maine mpo na kobundisa maladi ekosala ankete mpo na koyeba motango ya bilenge oyo bazali na bizaleli ya malamu mpe ya likama. Bansango yango ekosalelama mpo na kosala baprograme ya kolongono ya nzoto na biteyelo mpo na kosalisa na kokitisa bizaleli ya likama mpe kobakisa bizaleli ya kolongono.

**Q. Bazali kotuna mituna ya ntina?**

**A.** Ee. Komela likaya, komela masanga mpe bangi mosusu, mpe konyokola bato ekoki kozala makambo oyo bato mingi balingaka te kolobela. Mituna yango ekomama polele, kasi na maloba ya kosimba motema. Batunaki mpe Bayekoli ya kelasi ya 7-12 mituna mpo na mitungisi, komiboma, mpe kosangisa nzoto oyo ekoki komema na mikrobe ya VIH (SIDA) mpe bamaladi mosusu oyo ezwamaka na kosangisa nzoto (MST) mpe zemi oyo ekanami te. Kosangisa nzoto mpe komela bangi na ntonga ezali bizaleli oyo ekoki kokomisa moto na likama ya kozwa VIH (SIDA). Lolenge bobele moko ya koyeba soki bilenge bazali na likama ya kozwa VIH (SIDA) to MST mosusu ezali ya kotuna mituna na ntina na bizaleli oyo.

**Q. Bakosalela nkombo ya bana kelasi to bakoyebisa yango na baankete?**

**A.** Te. Ankete yango esalemi mpo na kobatela makambo ya mwana na yo. Bayekoli batyaka nkombo na bango te to mpe makambo mosusu ya koyeba (na ndakisa nimero (ID) ya moyekoli) na ankete yango.

**Q. Bayekoli basalaka ankete yango mbala na mbala mpo na koyeba soki bizaleli na bango ebongwani?**

**A.** Te. Bayekoli oyo bazwaka mbula moko bakoki te kolandama mpo ete bankombo na bango ezali te na ankete.

**Q. Ndenge nini mwana na ngai aponamaki na ankete yango?**

**A.** Eteyelo ya mwana na yo eponamaki mpo na kosangana, mpe bayekoli nyonso ya kelasi na bango basengami kosangana.

**Q. Esengaka ntango boni mpo na kotondisa lokasa ya ankete? Ankete yango esengi mpe komeka nzoto?**

**A.** Esengeli kosala kelasi moko mpo na kotondisa ankete yango. Kosala ankete yango esengi te ete moto ameka nzoto na ye to asala ekzame.

**Q. Nakoki komona mituna oyo bakotuna moyekoli na ngai?**

**A.** Ee, okoki kotala mituna na [www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information](http://www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information).

**Q. Nini ekosalema soki natiki mwana na ngai na ankete?**

**A.** Molakisi ya mwana na yo akopesa bango mosala mosusu, na ndakisa badevuare to kotanga, mpo basala yango na kimya na mesa na bango ntango baninga na bango ya kelasi bazali kosilisa ankete.

**Q. Nani azali kopesa maboko na ankete yango?**

**A.** Ankete yango esungami na bibongiseli mingi ya Maine oyo bizali komibanzabanza mpo na kolongono ya nzoto ya bilenge. Ezali mpe na bibongiseli mingi ya bikolo oyo ezali kopesa yango maboko. Bato oyo bautaki na bibongiseli koleka 100 oyo etalelaka makambo ya bokolongono ya nzoto mpe biteyelo mpe bibongiseli 19 ya Leta basalisaki mpo na kosala ankete yango.